edificio de oficinas

en el Quai Général-Guisan - GINEBRA (SUIZA)

P. BRAILLARD, arquitecto S.I.A. - A.G.A.

131-74

sinopsis

Pertenece a la Compañía de Seguros «Zurich». Ha sido construido con gran cuidado estético y dotado de todos los adelantos técnicos. Consta de: cuatro plantas de sótano, baja y seis superiores dedicadas a oficinas. Los alzados están modulados y moldurados con gracia. La iluminación artificial exterior contribuye poderosamente a resaltar los materiales y disposición de los elementos de fachada, prestando al edificio un atractivo singular.

Este edificio forma un rectángulo entre la calle del Ródano, el Quai Général-Guisan, la plaza del Lago y la calle Céard. Su altura, 20,50 m, se halla limitada por una disposición municipal que afecta a los muelles de la orilla izquierda del lago.

Construido por «Zurich», Compañía de Seguros, sobre el solar de viejas construcciones de su propiedad, este edificio debía ser moderno, tal como corresponde a nuestra época, de gran confort, pero a la vez tenía que ser integrado en la arquitectura tranquila de los muelles y no herir la fina susceptibilidad estética de los ginebrinos, en todo lo que concierne a la rada.

Fotos: C. BERGHOLZ

plantas sótano

1. Escalera.—2. Rampa.
3. Ascensor.—4. Montacargas.—5. Dirección de tráfico.

baja

1. Escalera.—2. Paso.—3. Ascensor.—4. Montacargas.—5. Limpieza.—6. Conductos.—7. Acceso.
8. Porche.—9. Tiendas.—10. Bajada al aparcamiento.

El propio pilar ha sido moldeado como un huso, más fino en su base que en su parte superior, con sección triangular para aligerarlo y comunicarle la esbeltez deseada. Por el mismo motivo se ha dado una ligera curvatura a los cristales de los vanos, lo que anima el aspecto de la fachada y origina juegos de luz según el grado de iluminación de los paneles de inclinaciones diversas obtenidos gracias a esta disposición.

Las horizontales han sido subrayadas en cada planta con un bocel, respondiendo así a los deseos de las autoridades con relación a los edificios del muelle, con lo cual ha sido posible alojar en el interior de este bocel un tubo de neón que da la vuelta al edificio y que, por la noche, lo ilumina de un modo particularmente impresionante, toda vez que los pilares y las cristalerías contribuyen, en función del alumbrado, a dar mayor relieve a la fachada.

Las cristalerías llevan doble vidrio thermopane tipo Anthélios, y para evitar el efecto del vértigo que podría producirse por el hecho de que el cristal llega hasta el suelo, así como para eludir también que se vean desde el exterior los muebles y las personas que habitan el edificio, se ha colocado un antepecho de vidrio ligeramente ahumado a, aproximadamente, unos 20 cm hacia el interior de las cristalerías. Este antepecho también presenta la ventaja de separar el aire recuperado por la climatización del aire fresco introducido en el local. Los convectores de eyección de la climatización han podido ser colocados entre el espesor de las placas, y las rejillas de entrada de aire se abren a 6 cm por encima del suelo de los locales.

Todas las distribuciones interiores son prefabricadas, móviles y desmontables, salvo el núcleo central, que es fijo y contiene las escaleras, los ascensores, los aseos y los conductos de instalaciones.

La cubierta, tratada como terraza, va revestida con una moqueta de fibra artificial de resistencia bien probada.

En las tres fachadas desprovistas de pórtico se ha dispuesto una marquesina, compuesta de dos ménsulas metálicas cubiertas con elementos prefabricados de la misma naturaleza que los de la fachada y, excepto los elementos resistentes, toda la superficie se ha construido transparente mediante la colocación de un vidrio dorado que no solamente evita el oscurecimiento de la planta baja, sino que comunica un ligero color rosado que contrasta agradablemente con el tono verdoso de las cristalerías Anthélios. Todos los elementos prefabricados de las fachadas son de color blanco, obtenidos a base de cemento blanco y mármol blanco triturado, con moteado de mármol negro. El conjunto ha sido pulido con máquina.

La construcción comprende:

Cuatro plantas de sótano: una comercial, una de instalaciones y dos de aparcamientos para vehículos. El acceso al garaje se efectúa por una rampa helicoidal, cuyo núcleo se ha utilizado para situar el tanque de fuel-oil.

Planta baja.

Seis plantas superiores destinadas a oficinas; la última aloja también los almacenes.

Los sótanos han sido contruidos en el interior de un recinto delimitado por un muro —vaciado en el suelo previamente al movimiento de tierras—, dentro del cual se ha construido una solera. El inmueble va protegido por un sistema estanco clásico.

La construcción es a base de hormigón armado hasta el nivel de la acera. Desde la planta baja, está compuesta por un núcleo central de hormigón armado y por una serie de pilares de acero dispuestos periféricamente y recubiertos por elementos prefabricados, a los que se encuentran unidos mediante hormigonado. Las losas de forjados son de chapa de acero Holorib sobre vigas de acero, con una ligera losa de hormigón armado sobre la chapa, a la cual está unida.

Todo el inmueble dispone de climatización; los suelos van cubiertos con moqueta; los cielorrasos son tipo Armstrong, en fibra de amianto y colgados de modo que quede un vano para alojar las tuberías de climatización y de las instalaciones eléctricas. El sistema de iluminación está empotrado.

Una servidumbre de paso a beneficio de la villa de Ginebra ha supuesto la construcción de un pórtico en la fachada sur, a lo largo de la calle del Ródano.

El aspecto arquitectónico se ha elegido en función de la climatización total del inmueble, es decir, que los encristalados de vidrio thermopane son fijos, suprimiendo así toda la carpintería metálica aparente. Con objeto de obtener el mayor módulo posible se ha elegido un tipo de cristalería que va del suelo a techo y de un pilar a otro. La distancia entre los ejes de los pilares es: de 2,85 m en las fachadas mayores y de 2,77 m en las menores. En todos los huecos, por la parte exterior de las cristalerías, hay una cortina deslizante de laminillas orientables.

Con el fin de evitar el aspecto vulgar y aburrido de un muro-cortina se ha buscado una arquitectura animada que comunique relieve y movimiento a las fachadas, acusando la estructura sustentante. Cada pilar está constituido por un elemento moldeado en una sola pieza en forma de T, quedando a cada lado la mitad de un vano. Las juntas así creadas van impermeabilizadas con thiokol.

planta tipo

1. Escalera.
2. Escalera.
3. Ascensor.
4. Montacargas.
5. Limpieza.
6. Conductos.
7. Aseos.
8. Oficinas.

1. Muro de contención.
2. Cimientos.
3. Refugio.
4. Aparcamiento.
5. Aparcamiento.
6. Porche.
7. Oficinas.

sección

résumé

Edifice de bureaux Quai Général-Guisan, Genève (Suisse)

P. Braillard, SIA-AGA architect

Cet édifice, qui appartient à la Compagnie d'assurances «Zurich», a été construit avec une grande préoccupation esthétique et doté de tous les progrès techniques.

Il comporte quatre sous-sols, un rez-de-chaussée et six étages aménagés en bureaux.

Les façades ont été modulées et moulurées avec soin. L'éclairage artificiel extérieur contribue grandement à mettre en valeur les matériaux et les éléments de façade.

summary

Building at the Quai General Guisan, Geneva - Switzerland

P. Braillard, architecte SIA-AGA

This building is owned by the Zurich Insurance Co. A great deal of attention has been given to its aesthetic quality and every technical innovation is incorporated into the design.

It has four basement levels, ground floor and six storeys, used as offices. Its elevations are skillfully modulated, and light and shadow effects emphasize the texture of the material, with the result that the building has a most singular external attractiveness.

zusammenfassung

Bürogebäude am Quai Général-Guisan Genf (Schweiz)

P. Braillard, Architekt SIA-AGA

Das Gebäude gehört der Versicherungsgesellschaft «Zürich». Es wurde mit grosser ästhetischer Sorgfalt erbaut und mit den neuesten technischen Errugenschaften ausgestattet.

Es besteht aus vier Kellergeschossen, dem Erdgeschoss und sechs Obergeschossen, die für Büroräume bestimmt sind.

Die Fassaden sind anmutig gestaltet. Die künstliche Aussenbeleuchtung trägt in hohem Masse dazu bei, die Materialien und die Aufteilung der Fassadenelemente hervorzuheben und dem Gebäude eine ausserordentliche Attraktivität zu verleihen.

publicación del i.e.t.c.c.

Estructuras Ligeras de Acero

Versión española de
Light Gage Cold-Formed Steel Design Manual

Traducción de **Francisco Gil**,
Alumno de la E.T.S. de Ingenieros de Caminos,
Canales y Puertos

Bajo la supervisión de **Juan Batanero**,
Dr. Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos

Estas estructuras, constituidas a base de perfiles de chapa fina, no pueden ser tratadas según las reglas clásicas de cálculo, dado que presentan una gran sensibilidad a los fenómenos de inestabilidad elástica, lo cual influye en los procedimientos de cálculo y comprobación que les son aplicables.

El manual que el I.E.T.c.c. presenta en versión española autorizada por el American Iron and Steel Institute, es la mejor guía conocida para quien quiera iniciarse en la aplicación de los citados perfiles. Contiene, además de la norma americana para el proyecto de estructuras ligeras, unos amplios comentarios redactados por el Prof. G. Winter, experto especialista sobre estos temas, así como tablas y ejemplos de aplicación que aclaran el articulado de la norma.

La traducción española se ha acomodado a los materiales, a las normas españolas y a las unidades métricas, en todos aquellos capítulos y tablas que lo exigían. Las tablas han sido recalculadas con la ayuda del calculador electrónico del I.E.T.c.c., añadiéndose, asimismo, numerosas notas de pie de página.

El manual se compone de:

- 1.^a parte: «Normas para el cálculo de estructuras ligeras de acero».
- 2.^a parte: «Información suplementaria».
- 3.^a parte: «Ejemplos ilustrativos».
- 4.^a parte: «Gráficos y tablas de características mecánicas y resistentes».

La utilidad de este manual ha sido universalmente reconocida y existen versiones en lenguas francesa y alemana.

Un volumen encuadernado en tela, de 16,5 × 23,5 cm, compuesto de 266 págs. Madrid, 1969

Precios: España, 450 ptas.; extranjero, \$ 9.